

**MUNISIPALITEIT PIETERSBURG**

**VERORDENINGE OM ROOK IN TEATERS EN BIOSKOPE TE VERBIED**

**PIETERSBURG MUNICIPALITY**

**BY-LAWS FOR PROHIBITING SMOKING IN TEHATRES AND BIOSCOPE**

***Plaaslike bestuurskennisgewing 606***  
***11 Junie 1969***

*Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel 101 van die Ordonnansie op plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel 99 van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.*

*Woordomskrywing*

1. *In hierdie verordeninge, tensy uit die sinsverband anders blyk, beteken: -*

*“gehoor” ook ‘n byeenkoms van toeskouers;*

*“gehoorsaal” dié deel van ‘n teater of bioskoop in die munisipaliteit Pietersburg wat deur die gehoor gedurende die aanbieding van ‘n program beset word;*

*“rook” ook om in besit te wees van ‘n opgesteekte pyp of aangesteekte sigaar, seroet of sigaret.*

*Verbod op Rook*

2. *Niemand mag in die gehoorsaal rook nie terwyl -*

(a) *daar ‘n gehoor in sodanige gehoorsaal is; of*

(b) *diegene wat ‘n gehoor sal uitmaak, sodanige gehoorsaal binnekom; of*

**Local Authority notice 606**  
**11 June 1969**

The Administrator hereby, in terms of section 101 of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth hereinafter, which have been approved by him in terms of section 99 of the said Ordinance.

Definition

1. In these by-laws, unless the context otherwise indicates: -

“audience” includes an assembly of spectators;

“auditorium” means that part of a theatre or bioscope in the Pietersburg municipality occupied by the audience during the presentation of a programme;

“smoke” and “smoking” includes being in possession of a lighted pipe, cigar, cheroot or cigarette.

Prohibition of Smoking

2. No person shall smoke in the auditorium while -

(a) there is an audience in such auditorium; or

(b) persons who will form an audience are being admitted to such auditorium; or

(c) <i>die lede van 'n gehoor sodanige gehoorsaal na afloop van die aangebode program verlaat; of</i>	(c) persons who formed an audience are leaving such auditorium after the end of the programme presented; or
(d) <i>daar 'n pouse is gedurende die verloop van 'n program wat aan 'n gehoor in sodanige gehoorsaal aangebied word.</i>	(d) there is an interval during the course of a programme presented to an audience in such auditorium.
<i>Pligte van Lisensiehouer en Persoon in Beheer van Teater of Bioskoop</i>	Duties of Licensee and Person in control of Theatre or Bioscope
3.(1) <i>Die houer van 'n lisensie ten opsigte van 'n teater of bioskoop moet die volgende vertoon en onderhou -</i>	3.(1) The holder of a licence in respect of a theatre or bioscope shall display and maintain -
(a) <i>op opvallende plekke in die gehoorsaal minstens vier kennisgewings met die woorde "ROOK VERBODE/NO SMOKING" daarop in blokhoofletters minstens vier duim hoog;</i>	(a) in prominent positions in the auditorium at least four notices, in block capital letters, not less than four inches in height, bearing the words "NO SMOKING/ROOK VERBODE";
(b) <i>by 'n opvallende plek by iedere ingang tot die teater of bioskoop 'n kennisgewing met die woorde "MEMBERS OF THE PUBLIC ARE REMINDED THAT IT IS AN OFFENCE AGAINST THE BY-LAWS FOR PROHIBITING SMOKING IN THEATRES AND BIOSCOPE TO SMOKE IN THE AUDITORIUM/LEDE VAN DIE PUBLIEK WORD HERINNER DAT ROOK IN DIE GEHOORSAAL STRYDIG IS MET DIE VERORDENINGE OM ROOK IN TEATERS EN BIOSKOPE TE VERBIED"</i>	(b) in a prominent position at every entrance to the theatre or bioscope a notice in block capital letters not less than four inches in height, reading "MEMBERS OF THE PUBLIC ARE REMINDED THAT IT IS AN OFFENCE AGAINST THE BY-LAWS FOR PROHIBITING SMOKING IN THEATRES AND BIOSCOPE TO SMOKE IN THE AUDITORIUM/LEDE VAN DIE PUBLIEK WORD HERINNER DAT ROOK IN DIE GEHOORSAAL STRYDIG IS MET DIE VERORDENINGE OM ROOK IN TEATERS EN BIOSKOPE TE VERBIED"
(2) <i>Nóg die lisensiehouer nóg die persoon wat die beheer oor die teater of bioskoop het, mag toelaat of duld dat iemand strydig met die bepalings van artikel 2 in die gehoorsaal rook.</i>	(2) Neither the holder of the licence nor the person in control of the theatre or bioscope shall permit, suffer or allow any person to smoke in the auditorium in contravention of section 2.

- |   |  |
|---|--|
| <p>(3) <i>Die persoon wat die beheer oor die teater of bioskoop het, moet iemand wat die bepalings van artikel 2 oortree, waarsku dat hy of sy 'n misdryf begaan en moet, as so 'n persoon sodanige waarskuwing verontagsaam, 'n vredesbeampte verwittig dat so 'n oortreding begaan word.</i></p>  | <p>(3) The person in control of theatre or bioscope shall warn any person who contravenes section 2 that such person is committing an offence, and shall, if such warning is not heeded by such person, inform a peace officer of the commission of such offence.</p>  |
| <p>(4) <i>Die voorgaande bepalings van hierdie artikel word as voorwaarde gestel ten opsigte van 'n lisensie vir 'n teater of vir 'n bioskoop wat ingevolge die Raad se Verordeninge vir die Lisensiëring van en die Toesig oor, die Regulering van en die Beheer oor Besighede, Bedrywe en Beroepe, afgekondig by Administrateurskennisgewing 2 van 8 Januarie</i></p> | <p>(4) The foregoing provisions of this section shall be imposed as a condition in respect of any licence for a theatre or for a bioscope granted or renewed in terms of the Council's By-laws for the Licensing of and for the Supervision, Regulation and control of Businesses, Trades and Occupations, published under Administrator's Notice 2, dated 8 January 1941, as amended.</p> |
| <p><i>Toepassing van Verordeninge</i></p>   | <p>Application of By-Laws</p>  |
| <p>4. <i>Hierdie verordeninge geld nie ten opsigte van 'n gehoorsaal wat nie onder dak is nie.</i></p>  | <p>4. These by-laws shall not apply in respect of an auditorium which is not roofed over.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><i>Strafbepaling</i></p>   | <p style="text-align: center;">Penalty</p>   |
| <p>5. <i>Enigiemand wat enige bepaling van hierdie verordeninge oortree of nalaat om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand of, by wanbetaling, met tronkstraf vir 'n tydperk van nie langer as drie maande nie.</i></p>   | <p>5. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these by-laws, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months.</p>   |